

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Juni 2014** - 32. Jahrgang seit 1983 - **Heft 177**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Abo 33,00 € / Juli bis Dezember 16,50 € (siehe Seite 7) / Einzelheft 3,00 €



Ausgehen,
Freunde treffen,
lachen und
genießen!

Unterinn
Klobenstein
Oberbozen

Donnerstags, 18.00 - 24.00 Uhr

**Julifeierum
afn Ritten**

Neue Pächter für die Schwimmbäder in Klobenstein und Oberbozen

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindevausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 5., 12., 19. und 26. Mai 2014.

Errichtung eines Zivilschutzentrums in Klobenstein: Ausschreibung eines Planungswettbewerbs. Für die Realisierung des neuen Zivilschutzentrums in Klobenstein zur Unterbringung der Freiwilligen Feuerwehr, der Bergrettung und des Weißen Kreuzes im Bereich unterhalb des Parkplatzes Kaiserau in Klobenstein soll ein Planungswettbewerb zwecks Erstellung eines Vorprojektes ausgeschrieben werden. Ziel des Wettbewerbes ist, das Projekt mit der bestmöglichen architektonischen und funktionellen Gesamtlösung auszuwählen. Der Planungswettbewerb soll als nicht-offener einphasiger Wettbewerb mit vorgeschaltetem Auswahlverfahren durchgeführt werden und zwar durch eine Vorauswahl der Teilnehmer in offener Form und folgend durch eine einzige Wettbewerbsphase in anonymer Form mit Erstellung des Vorprojektes seitens der 20 eingeladenen Bewerber. Nach Abgabe der Wettbewerbsarbeiten wird ein Preisgericht ernannt, welches über einen Betrag von 32.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer für die Vergabe von Preisen und von Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte verfügt. Im Falle der Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner mit der Ausarbeitung des endgültigen Projektes und des Ausführungsprojektes sowie mit der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase beauftragt.

Glasfasernetz Handwerkerzone Klobenstein: Beauftragung mit der Beratung für den Ausbau. Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 54/2012 war der Masterplan

▼ Der Ausschuss erteilte der Sportgenossenschaft Ritten die Konzession zur Führung der Sportanlagen der Arena Ritten in Klobenstein ab 1. Mai 2014 für die Dauer von fünf Jahren.



für die Breitbandversorgung im Gemeindegebiet Ritten genehmigt worden. Für den Ausbau des Glasfasernetzes, insbesondere für die Definition der einzelnen Anschlüsse und Verteilerschächte in der Handwerkerzone Klobenstein muss ein spezialisierter Techniker beauftragt werden, weshalb das **Studio Bergmeister GmbH** ein Kostenangebot vorgelegt hat (1.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Durchführung des Mensadienstes für die Sommerbetreuung 2014. Mit Beschluss des Ausschusses Nr. 181/2014 war beschlossen worden, den Verein „Kinderfreunde Südtirol“ bei der Führung der Sommerbetreuung für Kinder im Alter zwischen drei und elf Jahren, die in Oberbozen stattfindet, zu unterstützen. Die Gemeinde stellt die Räumlichkeiten im Kindergartengebäude bereit und übernimmt die Spesen für Strom, Müll, Wasser, usw. Weiters stellt die Gemeinde auch eine Mensa zur Verfügung. Dazu wurde das **Hotel Post** in Oberbozen beauftragt und zwar für den Zeitraum vom 23. Juni bis 14. August zum Betrag von 7,00 Euro (Mehrwertsteuer inbegriffen) pro Menü. Von diesem Betrag übernimmt die Gemeinde 3,23 Euro pro Essen und die restlichen 3,77 Euro werden von der Gemeinde den Eltern in Rechnung gestellt.

Arena Ritten:

1) Konzessionsvergabe der Führung der Sportanlagen. Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 24/2014 war das Auflagenheft für die Konzessionsvergabe der Führung der Sportanlagen der Arena Ritten in Klobenstein genehmigt und beschlossen worden, die Führung dieser Sportanlagen mittels offenem Verfahren auszuschreiben und für eine Vertragsdauer von fünf Jahren zu vergeben. Innerhalb der vorgesehenen Frist ist nur ein Angebot eingereicht worden und zwar von der **Sportgenossenschaft Ritten**. Gemäß Protokoll der Sitzung der Fachkommission wurde festgestellt, dass kein Preisabschlag auf den Ausschreibungsbe-

trag geboten wurde, weshalb kein Punkt vergeben und das Führungskonzept mit 20 Punkten bewertet wurde. Der Ausschuss beschloss, der Sportgenossenschaft Ritten die Konzession zur Führung der Sportanlagen der Arena Ritten in Klobenstein ab 1. Mai 2014 für die Dauer von fünf Jahren zu erteilen und eine jährliche Vergütung von 220.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer festzulegen.

2) Lieferung von Plexiglasscheiben. Es ist dringend notwendig, zwei Plexiglasplatten für die Bandenanlage im Hockeystadion in der Arena Ritten anzukaufen, nachdem zwei Elemente zu Bruch gegangen sind. Die Firma **Engo GmbH** in Terenten hat sich bereit erklärt, diese Lieferung durchzuführen (1.768,64 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

3) Lieferung von Geräten für den Fitnessparcours. Es ist dringend notwendig, für einen Fitnessparcours in der Arena Ritten einige Geräte anzukaufen (Reck, Hangellauf, Stange für Liegestützen, Balken für Klimmzüge). Dazu wurden die Firmen **Progart GmbH** und **Ernst Schweißl OHG** um die Vorlage eines Kostenangebotes ersucht. Der Ausschuss hat die Angebote überprüft und den Auftrag der Firma **Progart GmbH** erteilt (3.045,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Systemierung des Parkplatzes bei der Kirche in Unterinn: Beauftragung mit den technischen Leistungen. Der Platz zwischen Schulgebäude und Kirche in Unterinn wird bei Veranstaltungen auch als Parkplatz genutzt. Bei starken Regenfällen bilden sich dort immer wieder Regenpfützen, weshalb dieser Platz unbedingt entwässert und systemiert werden muss. Dazu wurde vom Techniker **Dr. Ing. Theodor Daprà** ein Kostenangebot für die Projektierung, Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination eingeholt (3.900,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Sanierung des Gehsteiges und des Straßenbelages in Oberbozen, Bereich Parkplatz: Vergabe der Arbeiten. In Oberbozen sind im Bereich des Parkplatzes bei der Dorfeinfahrt der Gehsteig und der Straßenbelag stark beschädigt und müssen nun dringend saniert werden. Dabei handelt es sich um Instandhaltungsarbeiten, die direkt vergeben werden können. Der Ausschuss beschloss, diese Arbeiten an die Firma **Varesco GmbH** zu übertragen (3.771,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Schwimmbad in Oberbozen: Vergabe der Führung. Die Gemeinde Ritten ist Eigentümerin des öffentlichen Schwimmbades von Oberbozen, führt





▲► Die Schwimmbäder in Klobenstein und Oberbozen werden bis 2016 von neuen Pächtern geführt.

es aber nicht selbst, sondern hat es seit jeher verpachtet. Für die Badesaisonen 2011, 2012 und 2013 war die Führung und Instandhaltung des Schwimmbades an die Firma Meko des Alexander Unterhofer OHG in Bozen vergeben worden. Dieser Pachtvertrag ist mit Herbst 2013 abgelaufen. Mit Kundmachung Nr. 3/2014 war die Ausschreibung zur Verpachtung der Schwimmbäder von Klobenstein und Oberbozen veröffentlicht worden. Innerhalb des Abgabetermins sind sechs Angebote für das Schwimmbad Oberbozen eingegangen und zwar von New Moon, Alexander Unterhofer, Mako 360 GmbH, Benedetta Berrini, Luciano Groppo und Hydro Solutions Genossenschaft. Der Ausschuss hat die eingegangenen Angebote überprüft und beschlossen, das öffentliche Schwimmbad Oberbozen mit Bar und Inventar für die Badesaisonen 2014 / 2015 / 2016 ab 20. Mai 2014 an New Moon OHG in Salurn zu verpachten und zwar gemäß günstigstem Angebot (12.200,00 Euro), der als jährlicher Pachtzins festgelegt wird. Der Pachtzins unterliegt nicht der Mehrwertsteuer.

Schwimmbad in Klobenstein:

1) Vergabe der Führung und Genehmigung des Entwurfs des Pachtvertrages.

Die Gemeinde Ritten ist Eigentümerin des öffentlichen Schwimmbades von Klobenstein, führt es aber nicht selbst, sondern hat es seit jeher verpachtet. Für die Badesaisonen 2011, 2012 und 2013 war die Führung und Instandhaltung des Schwimmbads an die Firma Meko des Alexander Unterhofer OHG in Bozen vergeben worden. Dieser Pachtvertrag ist mit Herbst 2013 abgelaufen. Mit Kundmachung Nr. 3/2014 war die Ausschreibung zur Verpachtung der Schwimmbäder von Klobenstein und Oberbozen veröffentlicht worden. Innerhalb des Abgabetermins sind fünf Angebote für das Schwimmbad Klobenstein eingegangen und zwar von New Moon, Mako 360 GmbH, Sebastian Mantovan, Benedetta Berrini und Beatrice Rossetto. Der Ausschuss hat die eingegangenen Angebote überprüft und beschlossen, das öffentliche Schwimmbad Klobenstein mit Bar und Inventar für die Badesaisonen 2014 / 2015 / 2016 ab 20. Mai 2014 an Mako 360 GmbH zu verpachten und

zwar gemäß günstigstem Angebot (10.400,00 Euro), der als jährlicher Pachtzins festgelegt wird. Der Pachtzins unterliegt nicht der Mehrwertsteuer.

2) Grundreinigung. Die Gemeinde hat diverse Sanierungs- und Anpassungsarbeiten durchgeführt und es ist notwendig, das Schwimmbad einer Grundreinigung zu unterziehen. Zu diesem Zweck wurde bei der Firma **CSS AG** ein entsprechendes Angebot eingeholt (1.575,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

3) Austausch von Duschen. Im Schwimmbad von Klobenstein müssen sechs Duschen ausgetauscht werden, weshalb von vier Firmen Angebote eingeholt wurden. Der Ausschuss hat die eingegangenen Angebote überprüft und den Auftrag der Firma **Haustechnik OHG** übertragen (7.615,20 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung Kindergarten in Klobenstein:

1) Ausschreibung der Außenraumgestaltung. Mit Ausschussbeschluss Nr. 201/2013 war das Ausführungsprojekt von **Dr. Arch. Gilbert Dejori** für die Erweiterung des Kindergartens in Klobenstein genehmigt worden (2.649.620,00 Euro). Der Betrag der Außenraumgestaltung beträgt 46.373,27 Euro (Ausschreibungssumme 45.833,27 Euro und Kosten für die Sicherheit 540,00 Euro). Nun sollen diese Arbeiten mittels Verhandlungsverfahren zum günstigsten Preis mittels Angebot von Einheitspreisen und Einladung von mindestens fünf geeigneten Firmen vergeben werden, weshalb die entsprechende Ausschreibung genehmigt wurde.

2) Ausschreibung der Einrichtung (Maßmöbel). Die Arbeiten zur Anfertigung der Maßmöbel werden ausgeschrieben, wobei der Ausschreibungsbetrag 98.621,00 Euro beträgt. Der Ausschuss beschloss,



die Ausschreibungsunterlagen für die Vergabe der Tischlerarbeiten zur Anfertigung der Einrichtung Maßmöbel zu genehmigen (98.621,00 Euro) und die Arbeiten mittels Verfahren zum günstigsten Preis mittels Angebot von Einheitspreisen zu vergeben.

3) Vergabe der Einrichtung (Maßmöbel). Zwölf Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Tischlerei Prast KG, Konrad Messner, Holz Helmuth des Helmuth Öhler, Alma OHG des Mahlknecht A. & Co. und Rainer Lang GmbH haben Angebote termingerecht eingereicht, wobei jenes der Firma **Konrad Messner** das günstigste war (85.796,00 Euro).

Neubau Grundschule Lengstein: Genehmigung der Mehrspesen für die Projektierung und Bauleitung der Einrichtung. Mit Ausschussbeschluss Nr. 451/2013 war **Dr. Arch. Kurt Wiedenhofer** mit der Projektierung, Bauleitung und Abrechnung der Einrichtung für den Neubau der Grundschule in Lengstein beauftragt worden (13.447,10 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer), da er mit einem Abgebot von 35,20 % das günstigste Angebot vorgelegt hatte. Das Ausführungsprojekt musste auf Wunsch der Gemeinde und der Schulverwaltung neu überarbeitet werden und somit sind aufgrund der Überarbeitung Mehrspesen entstanden. Der Ausschuss genehmigte

▼ Der Kindergarten in Klobenstein wird erweitert und die Kosten für die Einrichtung (Maßmöbel) belaufen sich auf 85.796,00 Euro.





▲ Das Ausführungsprojekt der neuen Grundschule in Lengstein musste auf Wunsch der Gemeinde und der Schulverwaltung neu überarbeitet werden.

das Kostenangebot (1.200,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Zweigstelle der Bibliothek Unterinn:

1) Genehmigung des Entwurfes des Mietvertrages mit der Pfarrei Unterinn für die Vermietung von zwei Räumen im Mesnerhaus. Im Grundschulgebäude in Unterinn sind zu wenige Räumlichkeiten für die Schüler, weshalb im Gebäude interne Umbauarbeiten durchgeführt und die Räumlichkeiten der Bibliothek zu Klassenräumen umgestaltet werden. Deshalb ist es nun notwendig, die Zweigstelle Unterinn der Bibliothek in einem anderen Gebäude unterzubringen. Der Pfarrer der **Pfarrei Unterinn** hat sich bereit erklärt, dafür zwei Räume im 1. Stock des Mesnerhauses in Unterinn, Dorf 2 (49,10 m²) zur Verfügung zu stellen und zwar ab 1. Juni 2014 für die Dauer von fünf Jahren zum Mietzins von pauschal 300,00 Euro pro Monat.

2) Anschluss an das Stromnetz. Es ist notwendig, diese Räume an das Stromnetz anzuschließen, da die Räume auch mit Strom geheizt werden müssen. Dazu wurde das Angebot der Seltrade AG genehmigt (557,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Trinkwasserversorgungsdienst: Anpassung des neuen Fahrzeuges. Für die Wasserwarte wurde ein neues Gemeindefahrzeug Mitsubishi L200 angekauft

▼ Die Zweigstelle Unterinn der Bibliothek wird in zwei Räumen im 1. Stock des Mesnerhauses untergebracht. Bislang befanden sich die Räume im Grundschulhaus (siehe Foto).



und nun muss die Ladefläche für den Trinkwasserdienst angepasst werden. Deshalb wurde bei der Firma **K & M OHG** ein Angebot eingeholt (1.582,99 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Müllwagen: Lieferung einer Ölpumpe. Beim Müllwagen ist die Ölpumpe kaputt und muss deshalb ausgetauscht werden.

Die Firma **Gerax GmbH** hat sich bereit erklärt, diesen Auftrag zu übernehmen (1.715,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Wanderweges von Oberplatten bis Römerweg: Ausarbeitung einer Machbarkeitsstudie. Das Teilstück vom Parkplatz Oberplatten bis nach Unterinn ist für Fußgänger unpassierbar, weshalb ein Wanderweg vom Parkplatz Oberplatten bis zum Römerweg gebaut werden soll. Dafür soll eine Machbarkeitsstudie ausgearbeitet werden. Von **Geom. Armin Prast** wurde ein Kostenangebot eingeholt (2.650,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erweiterung Friedhof Lengmoos: Ausarbeitung graphischer Unterlagen zur Abänderung des Bauleitplanes. Der Friedhof in Lengmoos soll erweitert werden, weshalb die derzeitige Zone für öffentliche Einrichtungen erweitert werden muss (Umwidmung eines Teils der Grundparzelle 269/1 von landwirtschaftlichem Grün in Zone für öffentliche Einrichtungen). Dafür muss ein Techniker mit der Ausarbeitung der graphischen Unterlagen für die Bauleitplanabänderung beauftragt werden. Deshalb wurden fünf Techniker zur Abgabe eines Angebotes ersucht. Der Ausschuss hat die eingegangenen Angebote überprüft und den Auftrag **Dr. Ing. Erich Habicher** erteilt (895,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Trinkwassernetz Ritten III a: Einbau einer Stahltür beim E-Werk Wirtsgschwöll und Lieferung eines Wasserzählers. Mit Ausschussbeschluss Nr. 347/2011 war das von **Ing. Martin Weiss** ausgearbeitete Ausführungsprojekt „Trinkwassernetz Ritten III a - Erneuerung von Teilstücken im Gemeindegebiet“ genehmigt worden (610.470,67 Euro). In diesem Projekt ist auch der Austausch der Tür (Einbau einer Stahltür) beim E-Werk Wirtsgschwöll und der Ankauf eines Wasserzählers vor-

gesehen, weshalb von der Firma **Thaler System** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.858,90 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Handwerkerzone Aichholz in Oberinn: Genehmigung der Vereinbarung zur Übertragung der Erschließungsarbeiten. In der Fraktion Oberinn ist eine Fläche von rund 2.340 m² als Gewerbegebiet bestimmt, in der zwei Betriebe (Walter Steinmair OHG und Stephan Lun) angesiedelt werden, die bereits Eigentümer der Grundstücke sind. Mit Ausschussbeschluss Nr. 710/2013 war das Ausführungsprojekt von **Dr. Ing. Theodor Daprà** für den Bau der Infrastrukturen für die Errichtung des Gewerbegebietes Aichholz in Oberinn genehmigt (432.500,00 Euro) und beim BLS (Business Location Südtirol) um die Gewährung des vorgesehenen Landesbeitrages angesucht worden. Nun haben die Firmen **Walter Steinmair OHG** und **Stephan Lun** die Gemeinde um Übertragung der Ausführung der Erschließungsarbeiten ersucht, da sie ein unmittelbares Interesse an der Durchführung dieser Arbeiten haben. Der Ausschuss beschloss, den entsprechenden Vereinbarungsentwurf zu genehmigen, wobei sich die genannten Firmen verpflichten, bis zur Beitragsgewährung seitens des BLS die gesamten Kosten für dieses Projekt vorzufinanzieren.

Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung (G.A.K.): Vergabe der Dienstleistungen. Gemäß Landesgesetz vom 5. Dezember 2012, Nr. 20, muss der Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung (G.A.K.) laut Richtlinien der Landesagentur für Umwelt erstellt werden. Das Landesgesetz legt Maßnahmen zur Prävention und Verminderung der Lärmbelastung und zur Sanierung von lärmbelasteten Gebieten sowie Kriterien fest, aufgrund von denen die Gemeinden ihr Gebiet in Bezug auf die Lärmbelastung klassifizieren. Die Gemeinde ist verpflichtet, innerhalb 2014 den Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung zu erstellen und zu diesem Zwecke wurden mehrere Angebote von qualifizierten Technikern eingeholt, wobei jenes von **Dr. Arch. Raimund Thaler** in Sarntal das günstigste war (7.855,55 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Abänderung des Bauleitplanes in Oberbozen: Umwidmung von öffentlicher Grünfläche in Zone für öffentliche Einrichtung - Behandlung des Einspruchs gegen den Ausschussbeschluss Nr. 241 vom 14. April 2014. Mit Beschluss des Ausschusses Nr. 241/2014 war das Verfahren zur Änderung des Bauleitplanes in Oberbozen eingeleitet worden – und zwar zwecks Umwidmung einer Gesamtfläche von 375 m² von öffentlicher Grünfläche in Zone für öffentliche Einrichtung. **Christian Ziernhöhl** hat am

28. April 2014 einen Einspruch gegen diesen Ausschussbeschluss eingereicht. Der Ausschuss hat zum Einwand Stellung genommen und beschlossen, ihn abzulehnen.

Grabungsarbeiten zur Verlegung der Erdrohrleitung für den Neuanschluss der Stromlieferung für das

Schranksystem in Signat. In der Ortschaft Signat hat die Gemeindeverwaltung die Firma **Fuchs Technik AG** mit der Lieferung und Montage eines Schrankensystems auf der Straße Signat – Wolfsgruben beauftragt. Mit Ausschussbeschluss Nr. 245/2014 war die Firma Selnet GmbH mit dem

Neuanschluss und der Aktivierung der Stromlieferung für das Schrankensystem in Signat beauftragt worden. Nun hat die **Selnet GmbH** auch den Kostenvoranschlag für die Grabungsarbeiten zur Verlegung der Erdrohrleitung vorgelegt (3.225,08 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Entsorgung von Plastikabfällen

■ Text und Fotos Sekretariat der Gemeinde

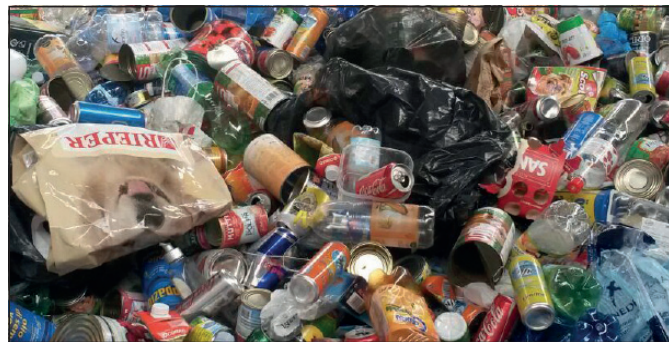
Ritten, im Juni 2014. Die Gemeindeverwaltung musste feststellen, dass über die Wertstoffglocken immer mehr Plastikabfälle entsorgt werden.

Die beauftragte Firma beanstandet das viele Plastik vor allem bei der Entleerung der grauen Glocken und verrechnet der Gemeinde zusätzliche Kosten.

▼ In manchen grauen Glocken befinden sich mehr als die Hälfte Plastikabfälle und sonstige Fremdstoffe.

In manchen Glocken befinden sich mehr als die Hälfte Plastikabfälle und sonstige Fremdstoffe. Sämtliche Kosten für den Müllabfuhrdienst müssen auf alle Haushalte umgelegt und mit den Müllgebühren gedeckt werden. Es liegt deshalb im Interesse aller Bürger, dass die Regeln für die Müllentsorgung eingehalten werden: in die **grüne Glocke** nur Glasflaschen, in die **gelbe Glocke** nur Papier und in die **graue Glocke** nur Dosen und Metalle.

Die Verordnung des Müllabfuhrdienstes der Gemeinde sieht vor, dass auch Plastikflaschen als Wertstoffe gelten. Die getrennte und kostenlose Entsorgung ist jedoch nur möglich, wenn sie zum Recyclinghof gebracht werden. Sämtliche restlichen Abfälle aus Kunststoff gelten als



Restmüll und sind über die Mülltonne zu entsorgen. **Daher: Plastikflaschen zum Recyclinghof, sonstiger Plastikmüll in Restmülltonne oder -sack.**

▼ In die graue Glocke gehören nur Dosen und Metalle.



Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Mai 2014

■ Text Bauamt der Gemeinde

Johannes Plattner: Projekt für die Planung und Sanierung eines Traktorsteges am **Ebnerhof** in **Unterplatten**

Katharina Fink: Projekt für den Bau einer geförderten Wohnung in der Erweiterungszone C/1 **Zaberbachl** in **Klobenstein** (Baulos GW2)

Christian Treibenreif: Projekt zur Umwidmung und Umbau der alten Werkstatt in eine Wohnung in **Unterinn**

Bodenverbesserungskonsortium Wangen / Sill: Projekt zur Errichtung einer Brücke entlang des Güterweges **Sill – Plattner**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Errichtung eines Kreisverkehrs und zur Neugestaltung der Zufahrtsstraße zur Arena in **Klobenstein**

Alberto Berger: Projekt zur Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Wolfsgruben**

Martin Prackwieser: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten am **Höldhof** in **Lichtenstern**

Matthias Messner: Projekt zur Erstellung von Stützmauern und Rebanlagen am **Rielerhof** in **Siffian**

Anton und Martin Unterhofer, Hildegard Aichner: Projekt zur energetischen Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses in **Lengstein**

Manfred Fink: Projekt zur Planung von Teilflächen der Grundparzelle 3657 in **Gebrack**

Franz Unterhofer und Hilde Öhler: Projekt zum Abbruch von zwei Heuschuppen und Wiederaufbau einer Heuschuppe am **Kaseracker** in **Oberbozen**

Helene Rungger: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Oberinn**

Johann Winkler: Projekt zur Durchführung von Bodenverbesserungsarbeiten in **Oberinn**

Elektro Rottensteiner GmbH: Projekt zur Errichtung einer vorgefertigten Box für die Unterbringung von Gasflaschen mit einer Gesamtmenge von 300 kg in **Oberbozen**

Peter Mayr: Projekt zur Stockrodung mit Planierungsarbeiten auf Grundparzelle 320 in **Oberinn**

Manuela Rottensteiner: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau der Heuschuppe in **Klobenstein**

Gemeinde Ritten: Projekt zum Bau eines Lagergebäudes im Gemeindebauhof in **Klobenstein**

Josef Burger, Marialuise Vigl, Daniel Burger, Paul Oberrauch, Frieda Dejori, Ingrid Oberrauch: Projekt zur Sanierung und baulichen Umgestaltung mit energetischer Sanierung eines Doppelwohnhauses in **Oberinn**

Gebhard Unterhofer: Projekt zur Errichtung eines Holzlagers am **Wolfraierhof** in **Mittelberg**

Raum & Akustik KG der Christina Niederstätter: Projekt zum Bau von Akustiklabors, eines Büros und einer Dienstwohnung in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Der Gemeinderat genehmigt die Abschlussrechnung

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeinderates.

■ Text Sekretariat der Gemeinde
■ Fotos Franz Heel

Klobenstein, 10. Juni 2014.

Eine äußerst umfangreiche Tagesordnung hatte der Gemeinderat zu bewältigen.

Die Abschlussrechnung des Jahres 2013 wurde dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt. Vizebürgermeister und Finanzreferent **Andreas Fraccaro** erläuterte dem Gemeinderat die Ergebnisse. Der Verwaltungsüberschuss fiel mit 2,4 Mio. Euro hoch aus und wurde für verschiedene Bauvorhaben zweckbestimmt.

210.000,00 Euro wurden für die Sanierung der Gemeindestraße Oberplatten – Signat reserviert. Diese Gemeindestraße, die nur für Anrainer befahrbar ist, ist auch ein beliebter Wanderweg nach Signat. Für die Asphaltierung der Gemeindestra-



▲ Bürgermeister **Paul Lintner** und Gemeindegeschäftsführerin **Christine Zelger**.

▼ Der Gemeinderat hatte letztthin eine äußerst umfangreiche Tagesordnung zu bewältigen.



ßen und -plätze wurden 140.000,00 Euro vorgesehen. Ein dringendes Projekt ist die Erweiterung des Friedhofes in Lengmoos. In ein bis zwei Jahren ist die Kapazität erschöpft, deshalb wurde für die notwendige Erweiterung ein Betrag von 344.000,00 Euro reserviert. Die Küche im Vereinshaus von Unterinn soll erweitert werden. Dafür sind 220.000,00 Euro vorgesehen. Durch die ergiebigen Schneefälle im vergangenen Winter sind die Kosten für die Schneeräumung wesentlich höher ausgefallen. Die Mehrkosten von 120.000,00 Euro wurden nun finanziert. Fraccaro konnte den Räten zudem über die erfolgte Deckung der Dienste, die Einhaltung des Stabilitätspaktes und über einen Kassastand von 6,3 Mio. Euro berichten. Rechnungsrevisor **Karl Florian** bestätigte dem Gemeinderat die gute finanzielle Lage der Gemeinde und gab ein positives Gutachten zur Genehmigung der Abschlussrechnung. Diese wurde einstimmig genehmigt.

Ebenso einstimmig wurden die Abschlussrechnungen sämtlicher Rittner Feuerwehren genehmigt. Auch verschiedene Änderungen am Bauleitplan der Gemeinde wurden im Rat behandelt. So wurde unter anderem eine Erweiterung für das Fernheizwerk in Klobenstein gutgeheißen und einer Ausweisung eines Gewerbegebietes in Unterinn für das Rittner Unternehmen Bozen Import zugestimmt. In Lengstein soll ein Grundstück veräußert werden, dem stimmte der Rat zu. Behandelt und genehmigt wurde ein Antrag um Umwidmungen von Wald in landwirtschaftliches Grün in Unterinn.

Im Zuge der Einführung der Gemeinde-

aufenthaltsabgabe hatten 14 „Urlaub auf dem Bauernhof“-Betriebe einen Einwand gegen die Erhöhung der Kurtaxe für diese Betriebe ab 2015 eingebracht. Bürgermeister **Paul Lintner** berichtete, dass dieser Einwand in der Vollversammlung des Tourismusvereins besprochen und mehrheitlich abgelehnt worden war mit der Begründung, dass alle Mitgliedsbetriebe des Tourismusvereins dieselben Dienste beanspruchen können und zudem durch die Einführung der Kurtaxe der Mitgliedsbeitrag wesentliche Kürzungen erfahren hat. Der Gemeinderat schloss sich der Meinung des Tourismusvereins an und lehnte den Einwand mehrheitlich ab.

Eine neue Friedhofsordnung für alle Pfarrfriedhöfe am Ritten wurde vom Gemeinderat einstimmig gutgeheißen. Diese war schon vorher mit allen Pfarreien besprochen worden.

Der Gemeinderat beschloss weiters die Ersetzung eines verstorbenen Mitgliedes der Baukommission und ernannte die Vertreter der Gemeinde in der Kommission für die Zuweisung der Wohnungen des Wohnbauinstitutes.



▲ Vizebürgermeister und Finanzreferent **Andreas Fraccaro** erläutern dem Gemeinderat die Abschlussrechnung.

▼ Die Rittner Gemeindevertreter bei der Ratssitzung am 10. Juni.



Geburten



Noah James Thurner

9. Mai
Lengstein



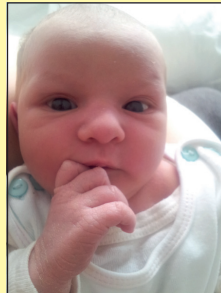
Silvia Wieser
mit Petra
15. Mai
Wangen

Niklas Ploner
17. Mai
Lengstein



Jonas Oberrauch

26. Mai
Oberbozen



Layla Nössing
29. Mai
Klobenstein

Magdalena Eschgfäller
30. Mai
Atzwang

Trauungen



Andrea Dorfmann
und
Armin Vescoli
3. Mai
Klausen

Evi Micheli
und
Matthias Messner
5. Mai
Ritten

Manuela Spirova
und
Stojance Petrusev
9. Mai
Ritten

Judith Lanziner
und
Stefan Ladurner
16. Mai
Bozen

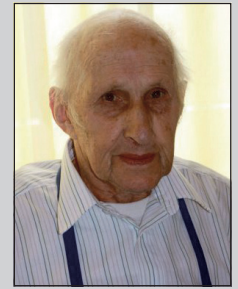
Daniela Messner
und
Josef Niederstätter
17. Mai
Ritten

Todesfälle



7. Mai
Bozen
Teresa Hermeter
geb. Hofer
73 Jahre
Oberbozen

Unser Herz
will dich
halten,
unsere Liebe
dich
umfassen.
Unser Verstand
muss dich
gehen lassen,
denn deine Kraft
war zu Ende
und
deine Erlösung
Gnade



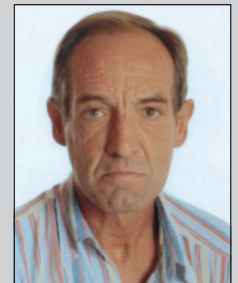
10. Mai
Ritten

Josef Mayr
Widmayr-Sepp
89 Jahre
Oberbozen



12. Mai
Ritten

Dr. Ing. Georg Ochsenreiter
75 Jahre
Oberbozen



18. Mai
Bozen

Konrad Ploner
Huber-Konrad
63 Jahre
Lengstein

*Kinder sind ein Geschenk des Lebens.
Ihr Lachen, ihre Offenheit,
ihre Spontaneität, ihre Betroffenheit,
sucht man bei Erwachsenen vergebens.
Kinder sind unvoreingenommene Liebe.
Mit Zärtlichkeit, mit Ehrlichkeit,
nur manchmal Scheu und Schüchternheit.
Wenn es bei den Größeren so bliebe...
Kinder sind längst vergessenes Glück,
Verspieltheit und die Leichtigkeit,
die Freude und die Unbefangenheit -
denkt endlich mal zurück!*

Impressum & Abonnement

Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Bötl-Verlag in Zusammenarbeit mit den Vereinten Ortsausschüssen der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Bötl-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net** - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St.

ABONNEMENT: von Juli bis Dezember 2014 (6 Ausgaben) **16,50 Euro** - Diese Preise gelten auch fürs Ausland.

Bankverbindung (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Bötl, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein. IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT / BIC: RZSB IT 21 030. **Hinweis:** Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.



*Sage einem Menschen so oft wie du nur kannst,
dass du ihn lieb hast,
denn der Tag wird kommen, an dem es zu spät ist.*

's Rittner Böttl

gratuliert auf das herzlichste folgenden

Geburtsstagskindern

im Zeitraum

20. Juni bis 19. Juli

und wünscht noch
viele Jahre in Gesundheit und Lebensfreude!

**Ilse Gertraud Erika
Stepperger Wwe. Fischer**

in Oberbozen zum **96.** am **7. Juli**

Elisabeth Plattner Wwe. Regele

in Klobenstein zum **93.** am **23. Juni**

Josef Öhler

in Mittelberg (Untergruber) zum **93.** am **17. Juli**

Peter Rottensteiner

in Antlas (Steidach) zum **90.** am **25. Juni**

Maria Resch Wwe. Lun

in Unterplatten (Thalmann) zum **90.** am **27. Juni**

**Johanna Prader
verehel. Rottensteiner**

in Unterinn (Oberschweinsteig) zum **90.** am **30. Juni**

Maria Pigneter Wwe. Marmsoler

in Atzwang (Torgglergut) zum **88.** am **4. Juli**



*Die
Böttl-
Redaktion
wünscht
allen
Jubilaren
alles Gute!*

Karl Oberrauch

in Wolfsgruben zum **88.** am **5. Juli**

Elisabeth Vigl verehel. Öhler

in Mittelberg (Untergruber) zum **87.** am **23. Juni**

Eleonore Grabmayr

in Oberbozen zum **87.** am **12. Juli**

Franz Unterhofer

in Unterinn (Fleyergut) zum **86.** am **2. Juli**

Josef Pechlaner

in Lengmoos zum **86.** am **8. Juli**

Anna Ramoser Wwe. Thurner

in Oberbozen zum **85.** am **6. Juli**

Imma Hochkofler Wwe. Hermeter

in Klobenstein zum **85.** am **17. Juli**

Luigia Marcolini verehel. Astori

in Lengmoos zum **80.** am **11. Juli**